

# ВОПРОСЫ ЛЕКСИКОГРАФИИ

JOURNAL OF LEXICOGRAPHY

---

Научный журнал

---

2015

№ 2(8)

Свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС77-47763 от 9 декабря 2011 г.

Л.Л. Шестакова

## О ПРИНЦИПАХ ОПИСАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ ВКРАПЛЕНИЙ В АВТОРСКИХ СЛОВАРЯХ РАЗНЫХ ТИПОВ<sup>1</sup>

*В статье рассматривается комплекс вопросов, связанных с представлением иноязычных вкраплений в русских авторских словарях. С опорой на широкую трактовку понятия «иноязычное вкрапление» анализируются подходы к отражению соответствующих единиц в словарях, созданных в разные периоды истории авторской лексикографии. Показано, что в отношении к иноязычным вкраплениям произошла определенная эволюция – переход от сознательного исключения их из авторских словарей до обязательного введения в такие словари.*

*Ключевые слова: авторская лексикография, иноязычное вкрапление, частотный словарь, конкорданс, толковый словарь, словарная статья.*

**В** современной русской авторской лексикографии (АЛ) наблюдаются активные процессы, определяющие динамизм и многовекторность ее развития (см.: [1–3])<sup>2</sup>. Кроме прочего, это проявляется в умножении состава и типологическом многообразии языковых единиц, выбираемых для описания в авторских словарях. Такие единицы различаются и по своим структурным характеристикам, и по принадлежности к той или иной форме национального языка. Метод словарной интерпретации лексикона того или иного автора распространяется также на компоненты произведений, которые ранее по разным причинам оставались за пределами авторских словарей. К их числу можно отнести иноязычные вкрапления как особую разновидность единиц, встречающихся в текстах русских писателей, ученых, философов и т.п.

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ) в рамках проекта № 14-04-00438.

<sup>2</sup> Авторская лексикография понимается как теория и практика составления словарей языка отдельных авторов (писателей, ученых, философов и т. п.) и групп авторов, а также изучение таких словарей и возможностей их использования.

